Document generated on 07/14/2025 4:49 p.m.

Journal des traducteurs
Translators' Journal

Comment abréger officiellement le titre du journal ?

David Fortin

Volume 8, Number 1, 1er Trimestre 1963

URI: https://id.erudit.org/iderudit/1060991ar
DOI: https://doi.org/10.7202/1060991ar

See table of contents

Publisher(s)

Les Presses de l'Université de Montréal

ISSN

0316-3024 (print)
2562-2994 (digital)

Explore this journal

Cite this document

Fortin, D. (1963). Comment abréger officiellement le titre du journal ? *Journal des traducteurs / Translators' Journal*, *8*(1), 22–22. https://doi.org/10.7202/1060991ar

Tous droits réservés © Les Presses de l'Université de Montréal, 1963

This document is protected by copyright law. Use of the services of Érudit (including reproduction) is subject to its terms and conditions, which can be viewed online.

https://apropos.erudit.org/en/users/policy-on-use/

érudit

This article is disseminated and preserved by Érudit.

Érudit is a non-profit inter-university consortium of the Université de Montréal, Université Laval, and the Université du Québec à Montréal. Its mission is to promote and disseminate research.

https://www.erudit.org/en/

1. *Revue de l'Union européenne de radiodiffusion et télévision.*
   Comporte deux sections : l'une technique, l'autre générale et juridique. Publiée en français et en anglais, avec deux textes différents. Adresse : 32, avenue Albert-Lancaster, Bruxelles, Belgique.
2. *La Documentation française.*
   14, rue Lord Byron, Paris 8e, France.
3. *Société suisse de radiodiffusion.* (Rapport annuel)
   Genève, Suisse.
4. *Direction générale du programme français.*
   Institut national belge de Radiodiffusion
   Bruxelles, Belgique.
5. *Carnets de Pédagogie pratique.* (Moyens audio-visuels)
   55, rue Saint-Placide, Paris, France.
6. *La Télévision et l'Enseignement.*
   Rapport de l'UNESCO, Paris.
7. *Documents de la RTF,* Paris,
   communiqués par M. Henri Dieuzeide.
8. *Radiodiffusion,* par J.-F. Arnaud
   Collection « Bilan de la Science », Paris, Fayard, 1962.

¶ Comment abréger officiellement le titre du JOURNAL ?

Monsieur le Directeur,

Comme suite à notre entretien de vendredi soir dernier, voici ce que je propose au sujet de l'abréviation officielle du nom *Journal des Traducteurs* : me référant à la Norme française NF Z44-002 (31 mai 1944), intitulée *Code d'abréviation des titres de périodiques en langue française,* il me semble qu'il y aurait lieu de dire *J. des Trad.* et non *J. des T.,* abréviation proposée dans le numéro jumelé 4, vol. III et 1, vol. IV, page 67, dernière ligne du paragraphe intitulé *Références bibliographiques.*

La norme en question indique l'abréviation *Trad.* pour le mot *Traduction,* sans en indiquer d'autre pour le mot *Traducteur.* Cependant, comme la norme donne une seule abréviation,

Acad.	pour	les	mots	*Académie* et *académicien*
Adm.	"	"	"	*Administration* et *administrateur*
Bibliogr.	"	"	"	*Bibliographie* et *bibliographe*
Bibl.	"	"	"	*Bibliothèque et bibliothécaire,*

et je relève treize autres exemples analogues, je propose que l'on abrège par *Trad.* même s'il s'agit de *Traducteurs* et non de *Traduction.* Quant à *des,* je propose, contrairement à ma première idée, qu'on le conserve, car si l'on abrégeait par *J. Trad.,* le lecteur étranger pourrait penser qu'il s'agit de *Journal de traduction* autant que de *Journal des traducteurs.* Dans la norme indiquée plus haut, on trouve d'ailleurs à l'article *Exceptions,* des cas où l'article contracté *des* a été conservé dans le titre abrégé.

David FORTIN, Ottawa

★